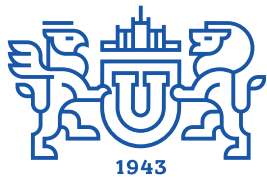


ВЕСТНИК



**ЮЖНО-УРАЛЬСКОГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО
УНИВЕРСИТЕТА**

**2019
Т. 16, № 2**

**ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)**

СЕРИЯ

«ЛИНГВИСТИКА»

Решением ВАК России включен в Перечень рецензируемых научных изданий

**Учредитель – Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Южно-Уральский государственный университет
(национальный исследовательский университет)»**

Основной целью журнала является публикация материалов новейших исследований в области лингвистики известных ученых России, Уральского региона, ближнего и дальнего зарубежья. Публикация этих материалов решает следующие задачи: ознакомление читателей журнала с достижениями в области лингвистики; обмен знаниями в области лингвистики ведущими специалистами; представление информации о важнейших событиях (конgressах, конференциях, публикациях монографий, лекционных курсов и учебных пособий) из научной лингвистической жизни; публикация материалов исследований молодых специалистов и т. д.

Редакционная коллегия

Турбина О.А., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет
(главный редактор);

Хомутова Т.Н., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Харченко Е.В., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Солопова О.А., доктор филол. наук, профессор, Южно-Уральский государственный университет;

Бабина О.И., кандидат филол. наук, доцент, Южно-Уральский государственный университет;

Бабенко Л.Г., доктор филол. наук, профессор, Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина (г. Екатеринбург);

Чудинов А.П., доктор филол. наук, профессор, Уральский государственный педагогический университет (г. Екатеринбург);

Викулова Л.Г., доктор филол. наук, профессор, Московский городской педагогический университет (г. Москва);

Матушак А.Ф., доктор пед. наук, профессор, Щецинская Высшая Школа Collegium Balticum (г. Щецин, Польша);

Парзулова М.Х., доктор филол. наук, профессор, университет «Проф. д-р Асен Златаров» (г. Бургас, Болгария);

Франка Поппи, профессор, Университет Модены и Реджо-Эмилии (г. Модена, Италия);

Синтия Эйд, профессор, Университет Валансьена (г. Валансьен, Франция);

Жеребятёва Е.С., Южно-Уральский государственный университет (ответственный секретарь)



BULLETIN

OF THE SOUTH URAL
STATE UNIVERSITY
SERIES

2019
Vol. 16, no. 2

“LINGUISTICS”

ISSN 1991-9751 (Print)
ISSN 2413-0532 (Online)

Vestnik Yuzhno-Ural'skogo Gosudarstvennogo Universiteta.
Seriya “Lingvistika”

South Ural State University

Series “Linguistics” of the South Ural State University Bulletin was founded in 2004. Nowadays it is published four times a year. Series “Linguistics” seeks to provide a platform for publishing new studies of scholars (Russian Federation, Ural region, foreign countries, CIS). Series “Linguistics” aims at keeping our audience informed of advances in the field; exchanging new scientific ideas; informing our audience of important events (congresses, conferences, books, textbooks publishing) in the field of linguistics; publishing results of young scholars' researches, etc.

We invite articles that have common purposes and goals with the Bulletin of the South Ural State University, Series “Linguistics”.

Editorial board

Olga A. Turbina, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*editor-in-chief*);

Tamara N. Khomutova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Elena V. Kharchenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Olga A. Solopova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Olga I. Babina, Cand. Sci. (Ling.), Ass. Prof., South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation;

Ludmila G. Babenko, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural Federal University named after the first President of Russia B.N. Yeltsin, Yekaterinburg, Russian Federation;

Anatoliy P. Chudinov, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russian Federation;

Larisa G. Vikulova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Moscow City Pedagogical University, Moscow, Russian Federation;

Alla F. Matushak, Dr. Sci. (Ped.), Prof., Szczecin Higher School Collegium Balticum, Szczecin, Poland;

Mariana Parzulova, Dr. Sci. (Ling.), Prof., Prof. Assen Zlatarov University, Bourgas, Bulgaria;

Franca Poppi, Prof., University of Modena and Reggio Emilia, Italy;

Cynthia Eid, Prof., Université de Valenciennes, France;

Ekaterina S. Zhrebiateva, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation (*executive secretary*)

СОДЕРЖАНИЕ

ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ДИСКУРСОЛОГИЯ

ГЕРАСИМОВА С.А. Популяризация нового научного знания: дискурсивное экспертное сообщество XVIII века	5
МОЩЕВА С.В. Интенсификация речевого поведения: морфологический уровень (на материале массмедийного дискурса)	13
ТУРБИНА О.А. Фреймы <i>добро</i> и <i>зло</i> в текстовой матрице романа М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита»	17
ХОМУТОВА Т.Н., ШАБАН А.К., ФАТКУЛИН Б.Г. Лингвистические средства выражения вежливости в деловом письме-просьбе: контрастивное исследование (на материале английского, арабского и русского языков)	27

ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА

ШЕРЕМЕТЬЕВА С.О., БАБИНА О.И., ЗИНОВЬЕВА А.Ю., НЕРУЧЕВА Е.Д. Информационные технологии и академическое письмо на английском языке	36
ШЕРЕМЕТЬЕВА С.О., КАЛИННИКОВА О.И. Экспериментальный анализ индикаторов переводимости экономических текстов	44

ЗЕЛЕННЫЕ СТРАНИЦЫ

АНТРОПОВА О.И., ОГОРОДНИКОВА Е.А. Возможности автоматизированного выделения гипо-гиперонимических пар из словарных определений глаголов	51
САЗОНОВА А.А. Немецкие жесты рук как средство выражения модальности	58
УРВАНЦЕВА А.К. Семантико-грамматическая классификация фразеологических цветономинаций в английском языке	65
ЦИБЕРНАЯ О.Ф. Трансфер знаний в китайской языковой картине мира (на примере концепта «человек»)	69

РЕЦЕНЗИИ

ГЛУХИХ Н.В. Рецензия на коллективную монографию «Языковая личность в современном коммуникативном поле», редакторы-составители Е.А. Селютина, О.Г. Усанова	74
ФЕДУЛЕНКОВА Т.Н. Рецензия на монографию И.В. Зыковой «Метаязык лингвокультурологии: константы и варианты»	78

CONTENTS

LINGUISTIC DISCOURSE ANALYSIS

GERASIMOVA S.A. Popularization of New Scientific Knowledge: Discourse Expert Community of XVIII Century	5
MOSHCHEVA S.V. Intensification of Verbal Behaviour: Morphological Level (Based on the Mass Media Discourse)	13
TURBINA O.A. Frames “Good” and “Evil” in the Text Matrix of the Novel “The Master and Margarita” by M.A. Bulgakov	17
KHOMUTOVA T.N., SHABAN A.K., FATKULIN B.G. Linguistic Exponents of Politeness in Business Request Letters: a Contrastive Study (English, Arabic and Russian)	27

COMPUTATIONAL LINGUISTICS

SHEREMETYEVA S.O., BABINA O.I., ZINOVEVA A.Yu., NERUCHEVA E.D. Information Technology For Academic Writing in the English Language	36
SHEREMETYEVA S.O., KALINNIKOVA O.I. Experimental Analysis of Economic Text Translatability Indicators	44

GREEN PAGES

ANTROPOVA O.I., OGORODNIKOVA E.A. Possibilities of Computer-Aided Extraction of Hyper-Hyponymic Pairs from Dictionary Definitions of verbs	51
SAZONOVA A.A. German Arm Gestures as a Means of Modality Representation	58
URVANTSEVA A.K. A Semantic and Grammatical Classification of Colour Terms in the English Language	65
TSIBERNAYA O.F. Knowledge Transfer in the Chinese Linguistic Worldview (Based on the Example of the Concept “Human”)	69

REVIEWS

GLUKHIKH N.V. Review of the Monograph “Language Personality in Modern Communicative Field” by E.A. Selyutina, O.G. Usanova	74
FEDULENKOVA T.N. Review of the Monograph “Meta-Language of the Cultural Linguistics: Constants and Variants” by I.V. Zykova	78